

## 課程大綱

科目名稱：跨文化的溝通

科目英文名稱：Cross Cultural Communication

科目系別：實踐/宣教

科目編號：2021T4-3134M

講 師：江榮義博士 M.A., Ph.D.

授課語言：普通話

科目學分：三個學分

教學模式：時空無間教學模式

上課日期：二零二一年十月四日至十二月卅一日

上課時間：每週自行到網上收看錄像，儘可能在星期一收看，以便參與每週討論。

課程簡介：21 世紀是一個多元文化的時代，我們居住的環境周圍都有來自各地各方的少數民族，甚至來自世界各國，我們要成為有影響力的基督徒，我們的世界觀也需要擴大，這就是所謂的知己知彼，百戰百勝。我們要向人們傳福音的時候，遇見和我們不同文化的人，要怎樣與他們溝通？和不同文化的人溝通，有什麼特別的技巧？當我們去宣道的時候，應該有怎樣的裝備？在我們傳福音的過程當中，特別是向不同文化的人傳福音的時候，我們必須學習跨文化的溝通技巧。這門科目幫助學生裝備自己，用合適的溝通技巧和更有效的方法，向不同文化的人傳福音，讓耶穌被高舉，讓神的名得榮耀，贏得千萬靈魂歸向神的國度。

課程內容：

1. 引言
2. 人類起出由單元文化開始
3. 多元文化的產生
4. 單元文化與多元文化的利弊
5. 如何認識跨文化
6. 跨文化溝通的樂趣
7. 內涵如何突破框框

紐約 NEW YORK: 143-11 Willets Point Blvd., Whitestone, NY 11357 USA

香港 HONG KONG: 中國香港德輔道西 108-110 號五樓(全層);

多倫多 TORONTO: 220 Royal Crest Court, Unit 9, Markham, ON., Canada, L3R 2Y9

台灣 TAIWAN: 台灣台北市中正區青島東路 4 號 4 樓之 3

TEL:718-460-6150

TEL. (852)-2304-8187

TEL.: 905-479-5447

TEL. (886)-2-2327-8235

FAX:718-460-8235

FAX.(852)2685-1020

FAX:905-479-7895

FAX:886-2-2327-8965

8. 如何從聖經的角度來突破
9. 如何跨越框框，突破文化圍牆的障礙達到靈裡的合一
10. 結論

☆ 《教科書》須知：

1. 購置本科需用之《教科書》及/或《參考書本》之責任由學員自行負責，故學員必須在開課前預備妥；
2. 《課程大綱》在每季度開課前數月已在本院網頁中刊載，學員需早日準備妥所需用的書籍；
3. 若在開課後學員仍未能尋得《教科書》及/或《參考書本》而對作業或課業有所影響時，學員需自行承擔責任。

基本閱讀：

學士班學員

1. 江榮義。《華人宣教心視野》  
<https://bookstore.amazing333.com/goods.php?id=765>  
<https://www.pubu.com.tw/ebook/79513>
2. 江榮義。《框框與內涵》。  
<https://bookstore.amazing333.com/goods.php?id=768>  
<https://www.pubu.com.tw/ebook/77499>
3. 莊祖鯤。《宣教神學》。美國賓州：基督使者協會，2004。  
<https://www.taosheng.com.tw/products/%E5%AE%A3%E6%95%99%E7%A5%9E%E5%AD%B8-pod%E7%89%88-1>

碩士班學員

1. 江榮義。《華人宣教心視野》  
<https://bookstore.amazing333.com/goods.php?id=765>  
<https://www.pubu.com.tw/ebook/79513>
2. 江榮義。《框框與內涵》。  
<https://bookstore.amazing333.com/goods.php?id=768>

紐約 NEW YORK: 143-11 Willets Point Blvd., Whitestone, NY 11357 USA

TEL: 718-460-6150

FAX: 718-460-8235

香港 HONG KONG: 中國香港德輔道西 108-110 號五樓(全層);

TEL: (852)-2304-8187

FAX: (852)2685-1020

多倫多 TORONTO: 220 Royal Crest Court, Unit 9, Markham, ON., Canada, L3R 2Y9

TEL.: 905-479-5447

FAX: 905-479-7895

台灣 TAIWAN: 台灣台北市中正區青島東路 4 號 4 樓之 3

TEL: (886)-2-2327-8235

FAX: 886-2-2327-8965

<https://www.pubu.com.tw/ebook/77499>

3. 莊祖鯤。《宣教神學》。美國賓州：基督使者協會，2004。  
<https://www.taosheng.com.tw/products/%E5%AE%A3%E6%95%99%E7%A5%9E%E5%AD%B8-pod%E7%89%88-1>

4. 莊祖鯤。《宣教與文化》。美國賓州：基督使者協會，2004。  
網路購買

[https://s.taobao.com/search?q=%E5%AE%A3%E6%95%99%E8%88%87%E6%96%87%E5%8C%96&imgfile=&js=1&stats\\_click=search\\_radio\\_all%3A1&initiative\\_id=taobaoz\\_20170207&ie=utf8](https://s.taobao.com/search?q=%E5%AE%A3%E6%95%99%E8%88%87%E6%96%87%E5%8C%96&imgfile=&js=1&stats_click=search_radio_all%3A1&initiative_id=taobaoz_20170207&ie=utf8)

#### 進深閱讀的參考書籍：

1. 林安國。《攀上高峰 – 差傳十三課》。美國加州：中國信徒佈道會，1989。
2. 林安國。《廿一世紀系列二，華人教會新世紀 – 跨文化差傳事工的實行》。香港：世界華福中心，1997。
3. 林安國。《策者成 - 宣教策略實踐十三課》。美國加州：華人福音普傳會，
4. 莊祖鯤。《宣教神學》。美國賓州：基督使者協會，2004。  
<https://www.taosheng.com.tw/products/%E5%AE%A3%E6%95%99%E7%A5%9E%E5%AD%B8-pod%E7%89%88-1>
5. 陳方。《廿一世紀系列一，華人教會新異象 – 跨文化差傳事工的準備》。香港：世界華福中心，1997。
6. Bosch, David。《更新變化的宣教》 (*Transforming Mission*)。白陳毓華譯。台北：華神，民 85。
7. Charles Van Engen (范榮真)。《上帝宣教之民》 (*God's Missionary People*)。鍾曉文譯。台北：華神，民 94。
8. 張文亮。《深入非洲三萬里 – 李文斯頓傳》。台北：校園書房，2003。
9. 黃光賜。《大漠飛沙 – 撒哈拉宣教之旅》。台北：中華基督教國際事工差會，2002。
10. 蔡耀明。《脫毛老鷹 – 航空宣教入叢林》。台北：橄欖基金會，1999。
11. Crossman, Eileen。《山雨-富能仁新傳》。冉超智譯。美國加州：福音文宣社，1989。
12. 萊特。《宣教中的上帝》。李望遠譯。台北：校園，2011。
13. 賈禮榮。《宣教學概論》。黃彼得譯。六版。台北：中信，1999。
14. 特里、史密斯、安得森等。《差傳學概論》。曾邱妙玲、陳永財譯。香港：浸信會，2010。
15. 哈伯和慕候蘭。《今日世界宣道》。陳驩譯。台北：天恩，2005。
16. 陳方。《廿一世紀系列--可有可無？》。香港：華福，1999。
17. 林安國。《攀上高峰—差傳十三課》。台北：中信，1987。

紐約 NEW YORK: 143-11 Willets Point Blvd., Whitestone, NY 11357 USA

TEL:718-460-6150

FAX:718-460-8235

香港 HONG KONG: 中國香港德輔道西 108-110 號五樓(全層);

TEL. (852)-2304-8187

FAX.(852)2685-1020

多倫多 TORONTO: 220 Royal Crest Court, Unit 9, Markham, ON., Canada, L3R 2Y9

TEL.: 905-479-5447

FAX:905-479-7895

台灣 TAIWAN: 台灣台北市中正區青島東路 4 號 4 樓之 3

TEL. (886)-2-2327-8235

FAX:886-2-2327-8965

18. 賈禮榮。《宣教神學的聖經基礎》。黃彼得譯，再版。印尼：東南亞聖道神學院，1986
19. 賈禮榮。《今日與明日的宣教事業》。黃彼得譯。印尼：東南亞聖道神學院，1982。
20. 蕭保羅。《神學的視野》。台北：校園，2007。
21. 莊祖鯤，《宣教歷史》(美國：基督使者協會，2006)，152-153。
22. 陳潤棠。《華人教會新突破：中華國外佈道團一華人宣教先鋒南洋拓荒史》。香港：華福，1999。
23. 貝萬斯 (Stephen B. Bevans) 施羅德 (Roger P. Schroeder)，《演變中的永恆：當代宣教神學》(Constants in Context: Theology of Mission for Today)，孫懷亮、柯博識、雷立柏譯。香港：道風，2001。
24. 白思潔 (Howard Peskett)、雷馬強佐 (Vinoth Ramachandra)，《宣教：一種生命的態度》(The Message of Mission)，黃龍光譯。台北：校園，2007。
25. Moreau, A. Scott et al ed. *Evangelical Dictionary of World Missions*. Grand Rapids, MI: Baker Books, 2000.
26. Muller, Karl et al ed. *Dictionary of Mission: Theology, History, Perspectives*. Maryknoll, NY: Orbis Books, 1999.
27. Allison, Michael, and Jude Kaye. *Strategic Planning for Nonprofit Organizations: A Practical Guide and Workbook, 2nd ed.* Hoboken, New Jersey: John Wiley & Sons, 2005.
28. Walter C. Kaiser Jr., *Mission in the Old Testament*, Grand Rapids, MI: Baker, 2000.
29. Ralph D. Winter, "The New Macedonia: A Revolutionary New Era in Mission Begins",
30. George W. Peters, *A Biblical Theology of Missions*. Chicago: Moody Press, 1984.
31. Harry R. Boer, *Pentecost and Missions*. Grand Rapids: Eerdmans Publishing Co., 1961.

### 功課要求：

#### 學士班學員

1. 閱讀報告 20% 繳交日期：2021年12月31日  
從基本閱讀和進深閱讀的書籍中選讀共400頁並提交一份1500-2000字的閱讀報告。內容包括：書本內容摘要，作者的主要論點，閱讀心得、反省，和從書本所學到的功課。
2. 實際的操練 20% 繳交日期：2021年12月31日

尋找 5 個跟你文化語言環境背景完全不一樣的對象，你要想盡一切辦法和不認識的人，用他所能夠懂的語言或是比手畫腳都可以，跟他交往。然後，把交往的過程和有興趣之文化挑戰，都詳細的寫下五個人個案報告，大約 2000 字。內容包括：

- a. 他的語言文化背景風俗習慣如何？（必須完全不同的文化背景）
- b. 你用什麼方式溝通？
- c. 結果有什麼特別奇怪的地方和樂趣？

3. 研究專文 40% 繳交日期: 2021 年 12 月 31 日

按講師提供之課程內容題目中，自行選取一個具有研究興趣之題目，唯需獲本科講師同意。不得少於 4000 字。

4. 每週討論 20%

學員必須每週參與至少兩次討論，否則本科將被評為「未完成」(Incomplete)。

**請注意：**

**每週討論是屬於課業的一部分，學員必須參與！若因為生病或其他突發事件而不能在某一週內參與討論，必須即時在「本科問題及資訊」通知老師，否則該週當曠課論，並且失去討論的分數！**

學員每週必須參與至少兩次的討論，按本院遞交亞洲神學協會的文件上申明，每一個三個學分的科目需要花費 20 小時在每週討論的項目上。因此，將其平均分配在八週內，每週花在這項功課的時間約為 2.5 小時。此外，這項目的評分基準，是根據回應次數、討論內容和討論篇幅。敬請留意！

## 碩士班學員

1. 書評 20% 繳交日期: 2021 年 12 月 31 日

從基本閱讀和進深閱讀的書籍中，選讀共 700 頁並提交一份 2500-3000 字書評。內容包括: 書本內容摘要，作者的主要論點，書本的優點和缺點，並同學從書本所學到的功課。

2. 實際的操練 20% 繳交日期: 2021 年 12 月 31 日

尋找 7 個跟你文化語言環境背景完全不一樣的對象，你要想盡一切辦法和不認識的人，用他所能夠懂的語言或是比手畫腳都可以，跟他交往。然後，把交往的過程和有興趣之文化挑戰，都詳細的寫下七個人個案報告，大約 2500-3000 字。內容包括：

- a. 他的語言文化背景風俗習慣如何？（必須完全不同的背景）
- b. 你用什麼方式溝通？
- c. 結果有什麼特別奇怪的地方和樂趣？

3. 研究專文 40%

繳交日期: 2021 年 12 月 31 日

按講師提供之課程內容題目中，自行選取一個具有研究興趣之題目，唯需獲本科講師同意。不得少於 5500 字

4. 每週討論 20%

學員必須每週參與至少兩次討論，否則本科將被評為「未完成」(Incomplete)。

**請注意：**

**每週討論是屬於課業的一部分，學員必須參與！若因為生病或其他突發事件而不能在某一周內參與討論，必須即時在「本科問題及資訊」通知老師，否則該週當曠課論，並且失去討論的分數！**

學員每週必須參與至少兩次的討論，按本院遞交亞洲神學協會的文件上申明，每一個三個學分的科目需要花費 20 小時在每週討論的項目上。因此，將其平均分配在八週內，每週花在這項功課的時間約為 2.5 小時。此外，這項目的評分基準，是根據回應次數、討論內容和討論篇幅。敬請留意！